

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA GENERAL CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/34/326
S/13404

20 junio 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo cuarto período de sesiones
Tema 46 de la lista preliminar*

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL
FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 20 de junio de 1979 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Kampuchea Democrática ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto a la presente, para su información, un telegrama de fecha 16 de junio de 1979 dirigido al Excmo. Sr. Kriangsak Chomanan, Primer Ministro de Tailandia, por el Primer Ministro de Kampuchea Democrática, Sr. Pol Pot.

Le agradeceré que se sirva hacer distribuir dicho telegrama como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 46 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) CHAN Youran
Representante Permanente interino de
Kampuchea Democrática

* A/34/50.

79-16805

/...

ANEXO

Telegrama de fecha 16 de junio de 1979 dirigido al
Primer Ministro de Tailandia por el Primer Ministro
de Kampuchea Democrática

He recibido su carta de fecha 12 de junio de 1979. Su Excelencia ha explicado el problema de los refugiados, que se ha transformado en una pesada carga política, económica y social para Tailandia así como una grave amenaza a su seguridad nacional. Conuerdo plenamente con usted en que deben adoptarse medidas inmediatas y eficientes para resolver este problema.

El problema de los refugiados de Viet Nam, Laos y Kampuchea es terrible y se está transformando en un gran peligro que amenaza la seguridad y la economía, así como la sociedad toda, de muchos países del Asia sudoriental, Asia y el mundo, actualmente y en el futuro, en particular de los países vecinos inmediatos del Asia sudoriental.

El Gobierno de Kampuchea Democrática, como todos los Gobiernos del Asia sudoriental y de todos los demás países del mundo entero, ha prestado gran atención a este problema.

La causa de este problema radica en las autoridades de Hanoi, que están llevando a cabo una política de saqueo, explotación y opresión del pueblo vietnamita y de tráfico de refugiados de Viet Nam mientras practican una política de agresión, expansión, usurpación de territorios y exterminación de naciones en Kampuchea y Laos, encaminada a proseguir su agresión y expansión en el Asia sudoriental, Asia y el Pacífico. Las autoridades de Hanoi no sólo son la causa del éxodo de los refugiados vietnamitas, sino que son además los incendiarios que han metido fuego y espada a Kampuchea, sembrando la muerte entre la población de Kampuchea, a la vez que les han provocado innumerables separaciones de su patria. Son también los incendiarios que han quemado aldeas y viviendas y desarraigado a una gran masa del pueblo Lao de su país. Donde plantan los pies destruyen la existencia, la paz y la tranquilidad y desarraigan a la población del país. Esta política odiosa de las autoridades de Hanoi es la causa del fenómeno del éxodo de refugiados de Viet Nam, Laos y Kampuchea, acontecimiento histórico jamás antes conocido, y que conmueve pavorosamente al Asia sudoriental, Asia y el mundo entero.

En cuanto al problema de los refugiados vietnamitas, todo el mundo ha exigido durante años que las autoridades de Hanoi resuelvan este problema, pero éstas han despreciado totalmente la opinión pública mundial. Por el contrario, han aumentado todavía más el número de los refugiados de conformidad con su política de expulsar a más gente y de practicar el tráfico de refugiados.

Además se han tragado a Laos, han agredido a Kampuchea y han practicado inescrupulosamente la política de exterminación de naciones en Kampuchea, creando con ello el fenómeno del éxodo de refugiados de Kampuchea y Laos.

Con respecto al problema de los refugiados, cuyo número ha estado aumentando incesantemente debido a la política criminal de las autoridades de Hanoi y que se está transformando en un grave peligro, actualmente y hacia el futuro, amenazando a muchos países del mundo, especialmente del Asia sudoriental, el Gobierno de Kampuchea Democrática estima que es necesario convocar una conferencia internacional dentro del marco de las Naciones Unidas o cualquier otro tipo de conferencia internacional para determinar claramente la causa radical de este problema y tomar medidas eficaces para resolverlo.

En cuanto al problema del pueblo de Kampuchea que ha huido de la guerra, su causa radical es la guerra de agresión perpetrada por las autoridades de Hanoi contra Kampuchea y su política de exterminación de la nación de Kampuchea. La única manera de resolver este problema es obligar a las autoridades de Hanoi a retirar totalmente sus tropas y fuerzas de agresión de Kampuchea. De otra manera perseverarán en la represión y las matanzas y proseguirán su política de exterminar bárbaramente a la nación de Kampuchea, sembrando la muerte y provocando separaciones y éxodo. Por lo tanto, todos los gobiernos y pueblos del mundo entero amantes de la paz y la justicia deben intensificar sus actividades para obligar a las autoridades de Hanoi a retirar totalmente sus tropas y fuerzas de agresión de Kampuchea, seguir condenándolas enérgicamente, tomar medidas políticas, diplomáticas y económicas y cortar toda la ayuda a Viet Nam, privándolo de toda posibilidad de proseguir su política de agresión y anexión contra Kampuchea.

Lo mismo es cierto respecto del problema de los refugiados de Laos. La única manera de resolverlo es obligar a las autoridades de Hanoi a retirar las tropas de Laos y a dejar que el pueblo lao tenga derecho a vivir en paz y tranquilidad en su propio territorio.

En cuanto al problema de los refugiados vietnamitas, sólo se puede resolver una vez que se haya impedido a las autoridades de Hanoi practicar su expansionismo regional, su política de agresión, anexión y usurpación de territorios contra Kampuchea y otros países vecinos y su política de saquear, explotar y oprimir al pueblo vietnamita y una vez que se les haya obligado a volver atrás para utilizar sus esfuerzos en mejorar las condiciones de vida del pueblo vietnamita. De otra manera, todas las declaraciones formuladas por las autoridades de Hanoi sosteniendo que procuren resolver el problema de los refugiados no son sino mentiras. Y más centenares de miles de vietnamitas se verán obligados a huir de su país debido al hambre y para evitar el enrolamiento forzado en el ejército por las autoridades de Hanoi y morir en su lugar en la guerra de agresión contra Kampuchea. Cualquiera que sea la manera en que el mundo trate de organizar la recepción de los refugiados vietnamitas, no podrá resolver este problema.

El Gobierno de Kampuchea Democrática aprovecha esta oportunidad para declarar que aprueba totalmente las medidas tomadas por el Gobierno de Tailandia de devolver al Gobierno de Kampuchea Democrática a los habitantes de Kampuchea que habían buscado temporalmente refugio en territorio de Tailandia. Comprende plenamente los motivos de las medidas adoptadas al respecto por el Gobierno de Tailandia y hasta ahora ha recibido felizmente a los habitantes de Kampuchea devueltos.

Por lo tanto, el Gobierno de Kampuchea Democrática desea expresar su sincero agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Tailandia por suministrar generosamente alimentos, con arreglo a sus posibilidades, a los habitantes de Kampuchea que huyeron de la guerra. Esos habitantes de Kampuchea se vieron obligados a huir de las tropas vietnamitas de agresión. En consecuencia, el Gobierno de Kampuchea Democrática tiene el deber de acogerlos de vuelta. Pese a las dificultades provocadas por la bárbara guerra de agresión perpetradas por las autoridades de Hanoi, el Gobierno de Kampuchea Democrática se hará plenamente cargo de todos estos habitantes de Kampuchea devueltos y cooperará con el Gobierno de Tailandia a este respecto.

En cuanto a los demás refugiados, incluso los refugiados vietnamitas, el Gobierno de Tailandia tiene plenamente el derecho independiente y soberano de negarse a aceptarlos más. Tiene pleno derecho a tomar medidas adecuadas de conformidad con los intereses de la defensa de la seguridad de Tailandia. La carga de esos refugiados afecta la defensa y la situación económica y social de Tailandia. Si se siguen aceptando esos refugiados el pueblo de Tailandia asumirá una carga mayor y más pesada y enfrentará cada vez más dificultades. Por consiguiente, el Gobierno de Kampuchea Democrática concuerda con las medidas adoptadas por el Gobierno de Tailandia.

(Firmado) POL POT
Primer Ministro del Gobierno de
Kampuchea Democrática
